

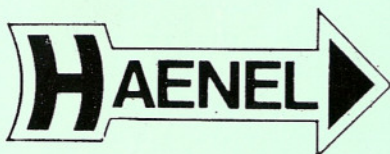


ERSATZTEILE-LISTE LIST OF SPARE PARTS LISTE DE PIECES DE RECHANGE

FÜR LUFTGEWEHR MODELL 311-4

For Air Rifles Model Group 311-4

Pour Carabines a Air Groupe de modèle 311-4



VEB Fahrzeug- und Jagdwaffenwerk

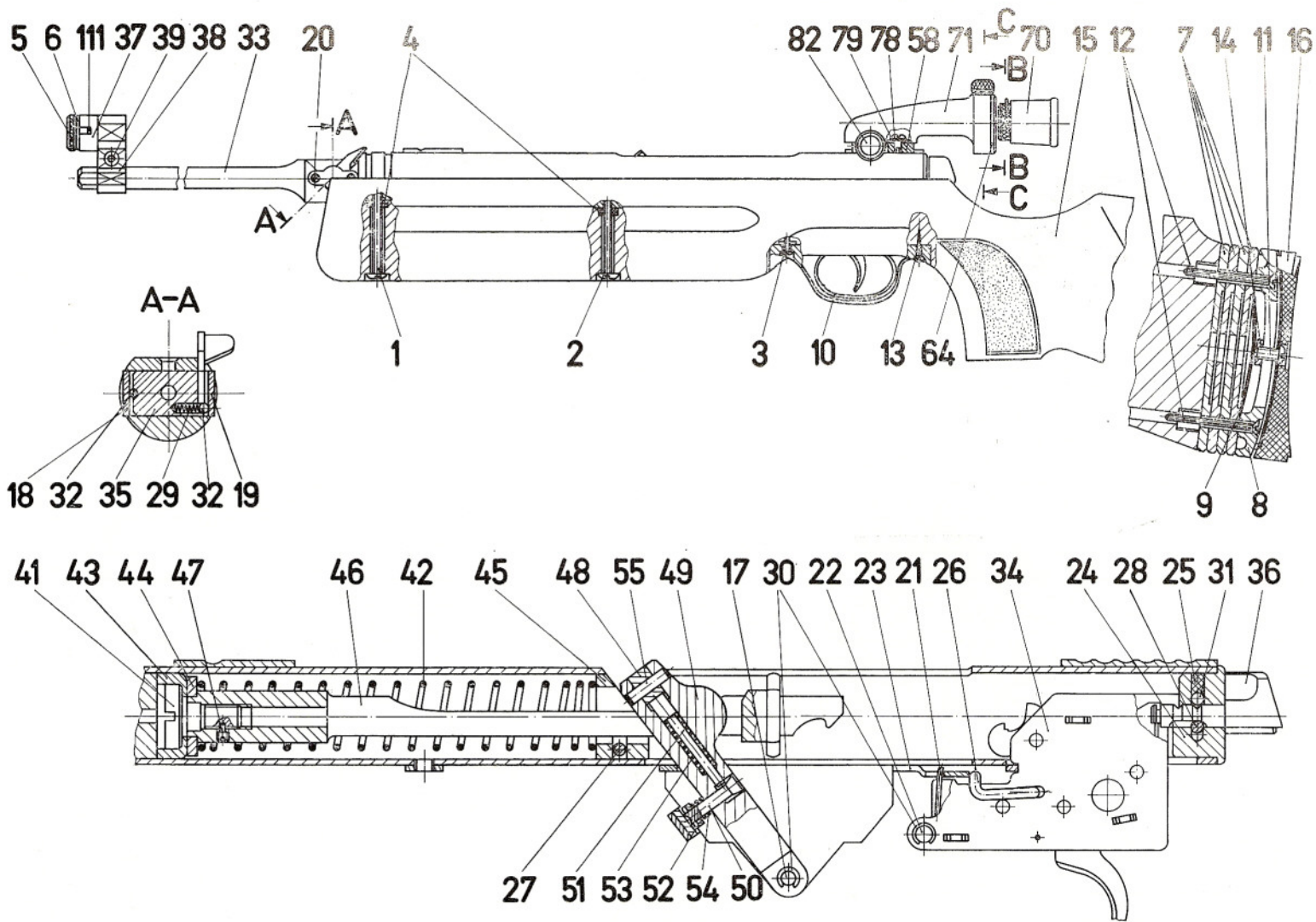
Ernst Thälmann Suhl

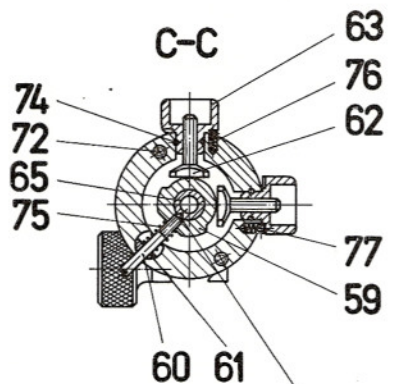
DDR - Suhl 6000

Teil-Nr Part-No. N° de pièce	Bezeichnung	Designation	Designation	Bestell-Nummer Order No. N° de commande	Teil-Nr Part-No. N° de pièce	Bezeichnung	Designation
1	Linsenschraube	Oval head screw	Vis de fixation	08 54001 301	46	Kolben Untergruppe	Piston, sub-assembly
2	Linsenschraube	Oval head screw	Vis de fixation	08 54002 302	47	Halteschraube	Set screw
3	Linsenschraube	Oval head screw	Vis de fixation	08 53001 302	48	Spannhebelgriff	Cocking lever grip
4	Ring	Ring	Randelle	08 53005 804	49	Spannhebel	Cocking lever
5	Kornschnur	Front-sight screw	Vis de guidon	08 52431 001	50	Verriegelungsbolzen	Locking bolt
6	Formschnurring 16x2	Ring 16x2	Anneau 16x2	08 52425 003	51	Federbolzen	Spring bolt
7	Zwischenplatte	Plate	Plaque intermédiaire	08 62175 008	52	Schlitzmutter	Slotted nut
8	Führungsplatte	Plate	Plaque	08 62076 005	53	Druckfeder B 1,1x5,5x17,5 TGL 18395	Buffer spring B 1,1x5,5x17,5 TGL 18395
9	Blattfeder	Plate-spring	Ressort plat	08 62079 008	54	Druckfeder B 0,63x7x5,5 TGL 18395	Buffer spring B 0,63x7x5,5 TGL 18395
10	Abzugbügel	Trigger guard	Pontet	08 53004 008	55	Zylinderstift	Cylindrical pin
11	Linsenschraube	Oval head screw	Vis de fixation	08 62077 303	56*	Dioptr Untergr. (komplett) Teile-Nr. 58–85	Dioptr, sub-assembly
12	Senkschraube	Screw	Vis	08 55034 300	57*	Visier Gruppe (komplett) Teile-Nr. 80–96	Rear sight, assembly
13	Linsenkholzschnur	Oval head countersunk	Vis de plaque de couche	08 53006 307	58	Dioptrfuß	Dioptr rest
14	Gewindeplatte	Plate	Plaque	08 62075 301	59	Gleitstück	Slide
15	Schaft Untergruppe	Stock, sub-assembly	Crosse (sous-groupement)	08 54409 001	60	Führungsstift	Guide pin
16	Schaftkappe Untergruppe	Butt plate, sub-assembly	Plaque de couche (sous-groupement)	08 62081 002	61	Führungsstück	Guide bar
17	Achse	Axle	Axe	08 54012 304	62	Stellschraube	Adjusting screw
18	Deckplatte, rechts	Cover-plate right	Plaque de recouvrement de droite	08 54013 305	63	Einstellmutter	Adjusting nut
19	Deckplatte, links	Cover-plate left	Plaque de recouvrement de gauche	08 54014 306	64	Deckscheibe	Cover disk
20	Linsenschraube	Oval head countersunk screw	Vis de fixation	08 54015 307	65	Aufnahme	Reception
21	Biegefeder	Bent spring	Ressort	08 53017 808	66	Dioptrscheibe	Dioptr disk
22	Achse	Axle	Axe	08 53018 302	67	Schraube	Screw
23	Stange	Sear	Tige	08 53019 303	68	Rastfeder	Rest spring
24	Bodenstück	Breech body	Bouchon de magasin	08 53315 800	69	Augenmuschel	Eye shell
25	Stopfen	Stopper	Poussoir	08 53022 805	70	Gummiblende	Rubber diaphragm
26	Sicherungswinkel	Safety angle	Pièce de sûreté	08 53020 305	71	Dioptrhalter	Dioptr support
27	Zylinderkerbstift	Grooved dowel pin	Goupille rainurée cylindrique	08 53024 300	72	Linsenschnur	Oval head countersunk screw
28	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille	08 53317 304	73	Zylinderschraube	Cylinder screw
29	Druckfeder B 0,63x3x11,5 TGL 18495	Buffer spring B 0,63x3x11,5 TGL 18395	Ressort B 0,63x3x11,5 TGL 18395	99 00893 108	74	Steckerbstift	Pin
30	Sicherungsscheibe 3,2 TGL 0–6799	Safety disk 3,2 TGL 0–6799	Rondelle de sûreté 3,2 TGL 0–6799	99 00101 025	75	Druckfeder 0,45x5x8,5 TGL 18394	Buffer spring 0,45x5x8,5 TGL 18394
31	Kugel 4–70 TGL 15515	Ball 4–70 TGL 15515	Bille d'arrêt 4–70 TGL 15515	99 00121 020	76	Druckfeder 0,32x2,2x12,5 TGL 18394	Buffer spring 0,32x2,2x12,5 TGL 18394
32	Kugel 3,175–70 TGL 15515	Ball 3,175–70 TGL 15515	Bille d'arrêt 3,175–70 TGL 15515	99 00121 672	77	Kugel 2,5–70 TGL 15515	Ball 2,5–70 TGL 15515
33	Lauf mit Hülse Gruppe	Barrel with casing assembly	Canon avec magasin du ressort a compression (groupement)	08 54415 506	78	Linsenschraube	Oval head screw
34	Abzugeinrichtung Untergr. (komplett) Teile-Nr. 97–110	Trigger device, sub-assembly	Mécanisme de détente (sous-groupement)	08 54035 005	79	Scheibe	Disk
35	Ladehebel Untergruppe	Projectile-hoist lever, sub-assembly	Levier d'armement	08 54040 308	80	Klemmstück	Pinch piece
36	Sicherungsbolzen, Untergruppe	Safety bolt, sub-assembly	Poussoir de sûreté (sous-groupement)	08 53049 003	81	Schaftschraube	Stock screw
37	Kornaufnahme	Front sight base	Embase du guidon	08 52453 505	82	Klemmschraube	Pinch screw
38	Kornhalter	Foresight holder	Support du guidon	08 52454 506	83	Paßkerbstift	Pin
39	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis	08 55101 007	84	Sechskantmutter	Hexagon nut
40*	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou	08 52103 300	85	Druckfeder B 0,28x3x8,5 TGL 18394	Buffer spring B 0,28x3x8,5 TGL 18394
41	Schraube	Screw	Vis	08 54026 004	86	Druckfeder B 0,55x3,5x7,5 TGL 18395	Buffer spring B 0,55x3,5x7,5 TGL 18395
42	Schraubenfeder	Compression spring	Ressort de piston	08 54027 800	87	Visiergrundkörper Untergruppe	Base of the rear sight, sub-assembly
43	Dichtung	Washer	Joint de piston	08 53063 805	88	Zylinderstift	Cylindrical pin
44	Scheibe	Disk	Rondelle	08 53066 004			
45	Federanlage	Spring rest	Arrêteur de ressort	08 53064 806			

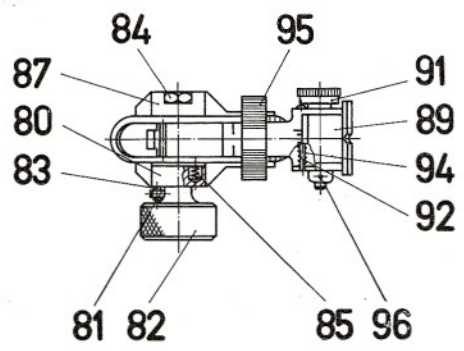
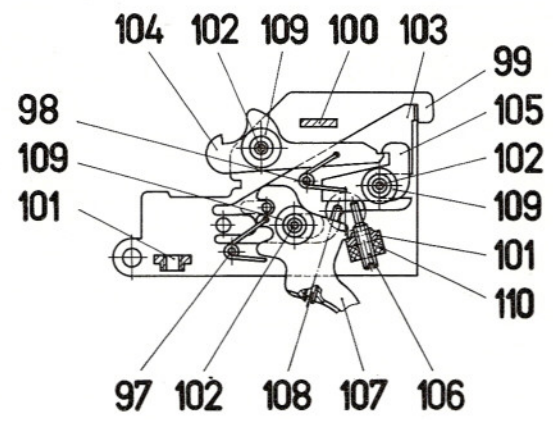
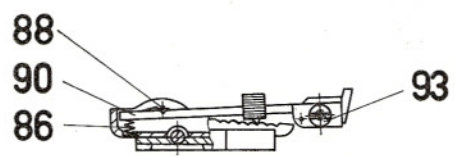
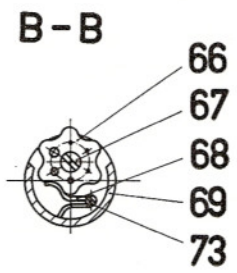
Designation	Bestell-Nummer Order No. N° de commande	Teil-Nr. Part. No. N° de piece	Bezeichnung	Designation	Designation	Bestell-Nummer Order No. N° de commande
Piston (sous-groupement)	08 53068 303	89	Visierkamm	Siht leaf	Glissière-cran de mire	08 54431 008
Vis d'arrêt	08 52014 308	90	Visierklappe	Siht leaf	Montant de hausse	08 54432 000
Poignée du levier de chargement	08 54031 001	91	Stellschraube	Regulating screw	Vis de réglage	08 52610 004
Levier d'armement	08 53027 006	92	Rastbolzen	Rest pin	Goupille d'arrêt	08 52611 005
Cheville de verrouillage	08 53029 305	93	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou	08 52612 006
Goupille ressort	08 53030 001	94	Druckfeder 0,4x2,8x12,5 TGL 18394	Buffer spring 0,4x2,8x12,5 TGL 18394	Ressort 0,4x2,8x12,5 TGL 18394	99 00626 092
Ecrou	08 53031 308	95	Visierschieber	Sliding leaf	Curseur de hausse	08 53013 804
Ressort B 1,1x5,5x17,5	99 00380 970	96	Zylinderkerbstift	Grooved dowel pin	Goupille rainurée cylindrique	08 52613 007
TGL 18395		97	Biegefeder	Bent spring	Ressort	08 54036 801
Ressort B 0,63x7x5,5	99 00380 962	98	Biegefeder	Bent spring	Ressort	08 54037 802
TGL 18395		99	Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	08 53036 304
Goupille	08 53032 300	100	Steg	Bridge	Traverse	08 53037 305
Dioptré (sous-groupement)	08 54401 002	101	Steg	Bridge	Traverse	08 53038 306
Hausee (groupement)	08 54424 000	102	Achse	Axle	Axe	08 53039 307
Embase de dioptré	08 54402 003	103	Sicherungsschieber	Safety slider	Glissière de sûreté	08 53040 300
Glissière	08 54057 002	104	Abzugstange	Trigger sear	Gachette	08 53041 301
Eige-guide	08 54058 300	105	Raststück	Notch piece	Pièce d'arrêt	08 53042 302
Tringle de guidage	08 54059 301	106	Gewindestift	Threaded pin	Tige de réglage	08 53043 303
Vis de réglage	08 54060 303	107	Abzug	Trigger	Detente	08 53045 008
Ecrou de réglage	08 54061 304	108	Gewindestift	Threaded pin	Tige de réglage	08 53046 306
Rondelle de recouvrement	08 54062 305	109	Scheibe	Disk	Rondelle	08 53048 308
Réception	08 54063 306	110	Sicherungsgummi	Rubber washer	Caoutchouc d'arrêt	08 53044 007
Rondelle de dioptré	08 54064 307	111	Ringkorn 3,5	Ring sight 3,5	Guidon annulaire 3,5	08 62001 301
Vis	08 54065 308	112*	Ringkorn 3,6	Ring sight 3,6	Guidon annulaire 3,6	08 62002 302
Gachette ressort	08 54066 807	113*	Ringkorn 3,7	Ring sight 3,7	Guidon annulaire 3,7	08 62003 303
Coquille d'oeil	08 54067 100	114*	Ringkorn 3,8	Ring sight 3,8	Guidon annulaire 3,8	08 62004 304
Pièce en caoutchouc	08 54068 800	115*	Balkenkorn 2,0	Front sight 2,0	Guidon 2,0	08 62005 305
Porte-dioptré	08 54403 004	116*	Balkenkorn 2,1	Front sight 2,1	Guidon 2,1	08 62006 306
Vis de fixation	08 54015 307	117*	Balkenkorn 2,2	Front sight 2,2	Guidon 2,2	08 62007 307
Vis	08 54073 308	118*	Balkenkorn 2,3	Front sight 2,3	Guidon 2,3	08 62008 308
Coupille	08 54076 302	119*	Balkenkorn 2,4	Front sight 2,4	Guidon 2,4	08 62009 300
Ressort 0,45x5x8,5	99 00626 164	120*	Dose für Balken- und Ringkorne	Box	Boite	08 54081 806
TGL 18394		121*	Schraubendreher A 0,4x3x75 TGL 48-73503	Screw-driver	Tournevis	99 00890 017
Ressort 0,32x2,2x12,5	99 00626 148	122*	Winkelschraubendreher	Angle-screw-driver	Tournevis angulaire	08 54261 303
TGL 18394						
Bille d'arrêt 2,5-70 TGL 155:5	99 00121 004					
Vis de fixation	08 54405 006					
Rondelle	08 54078 007					
Pièce de serrage	08 54404 005					
Vis de crosse	08 54071 306					
Vis de serrage	08 54075 301					
Goupille	08 54211 302					
Contre-écrou	08 52017 302					
Ressort B 0,28x3x8,5	99 00626 131					
TGL 18394						
Ressort B 0,55x3,5x7,5	99 00893 093					
TGL 18395						
Pied de hausse (sous-groupement)	08 54425 001					
Goupille	08 53014 307					

Die mit * versehenen Teile sind nicht in der Zeichnung sichtbar.
The parts marked by * are not to be seen in the drawing.
Les pièces munies d'un * ne sont pas visibles sur le dessin.





geklebt mit Firmodyn
oder Firmofix



Ersatzteilebestellungen und diesbezügliche sonstige Schreiben sind nur zu richten an

AHB Transportmaschinen Kontor Suhler Jagdwaffen
Wilhelm-Pieck-Straße 16
DDR Suhl 6000

Im Interesse einer schnellen Erledigung von Ersatzteilebestellungen bitten wir, nachfolgende Punkte besonders zu beachten:

1. Bei allen Bestellungen muß unbedingt die Bestellnummer sowie die Bezeichnung angegeben werden.
2. Alle Abbildungen und Angaben in der Ersatzteile-Liste sind verbindlich. Änderungen bleiben uns ohne vorherige Mitteilung jederzeit vorbehalten.

3. Unsere Preise verstehen sich frachtfrei Grenze DDR.

4. Alle Sendungen reisen auf Risiko des Bestellers.

5. Bei Rückfragen sind stets Rechnungs- oder Lieferscheinnummern und Diktatzeichen anzugeben.

6. Beanstandungen sind sofort, spätestens innerhalb 8 Tagen, vom Empfang ab gerechnet, unter Angabe der Lieferscheinnummer und des Versanddatums zu melden.

7. Erfüllungsort für Zahlungen und Lieferungen ist Suhl.

8. Ersatzteilebestellungen und damit zusammenhängende Schreiben sind uns unbedingt getrennt von anderem Schriftverkehr einzusenden, damit Verzögerungen in deren Erledigung vermieden werden.

Orders for spare parts and other correspondence referring to these should be only directed to

AHB Transportmaschinen Kontor Suhler Jagdwaffen
Wilhelm-Pieck-Straße 16
DDR Suhl 6000

In the interest of a speedy dispatch of delivery of all spare parts orders, please pay special attention to the following particulars:

1. With all orders it is absolutely necessary to state the Part-No. and the designation.
2. All illustrations and details in the spare parts list are without any engagement. We reserve the right to modifications at any time without previous notice.

3. Our prices include freight paid GDR frontier.

4. All consignments are shipped at the buyer's risk.

5. All further inquiries should show in each case the No. of invoice or delivery note as well as our references.

6. Complaints are to be given by notice immediately, but not later than one week after receipt of the goods, herewith showing the No. of the respective note and date of delivery.

7. Settling place for payment and deliveries is Suhl.

8. Orders for spare parts as well as letters concerning these parts, should be sent to us, at all events, separately apart from other correspondence in order to avoid any delay.

Commandes de pièces de rechange ainsi que toute autre correspondance s'y référant doivent être adressées exclusivement à

AHB Transportmaschinen Kontor Suhler Jagdwaffen
Wilhelm-Pieck-Straße 16
DDR Suhl 6000

Pour que l'expédition des commandes de pièces de rechange soit réalisée dans les plus brefs délais, nous vous prions de bien vouloir faire attention en particulier aux remarques suivantes:

1. En passant vos ordres, veuillez préciser en tout cas le No. de pièce ainsi que la dénomination.
2. Toutes les illustrations et les données détaillées contenus dans la liste de pièces de rechange ne sauraient constituer aucun engagement de notre part, et sont sous réserve de modifications en tout temps, sans notification précédente.

3. Nos prix s'entendent franco frontière RDA.

4. Transport des envois aux risques et périls de l'acheteur.

5. Dans les demandes de plus amples renseignements veuillez toujours indiquer le No. de facture ou de bon de livraison et aussi nos Réf.-chiffres.

6. Réclamations à nous notifier par écrit immédiatement, au plus tard pendant une semaine à dater de réception de la marchandise, en y mentionnant No. de bon de livraison et date d'envoi.

7. Lieu juridique de règlement et de livraison est Suhl.

8. Commandes de pièces de rechange et des courriers les concernant à nous remettre absolument séparé de l'autre correspondance, cela pour éviter que des retards seraient apportés à l'expédition des ordres.

